



**UNIA EUROPEJSKA**  
EUROPEJSKI FUNDUSZ NA RZECZ  
INTEGRACJI OBYWATELI PAŃSTW TRZECICH

Warszawa, 15 czerwca 2014 r.

## POWTÓRZONE ZAPYTANIE OFERTOWE

### Opis przedmiotu zamówienia:

#### Tłumacze/koordynatorzy tłumaczeń internetowej Platformy dla Imigrantów na język rosyjski - część ogólnopolska oraz dział lokalny dot. Warszawy.

1) Zakres działań dla każdego tłumacza/tłumaczki każdego z języków obejmuje:

- przetłumaczenie z j. polskiego bazowych tekstów Platformy obejmujących ok. 445 znormalizowanych stron tekstu;
- zapewnienie bieżących tłumaczeń kolejnych tekstów pojawiających się w wybranych działach Platformy w okresie trwania umowy;
- umowa umożliwi zaangażowanie wolontariuszy/wolontariuszek wspierających pracę tłumacza/tłumaczki w realizacji powierzonego działania, w tym koordynację ich pracy i kontrolę jakości tłumaczeń;
- realizację zadania/umowy: 12 miesięcy od dnia podpisania pierwszej umowy.

2) Przewidywana forma umowy: umowy zlecenie (ze względu na finansowanie działania z budżetów projektów realizowanych w różnym czasie, zapytanie obejmuje możliwość podpisania więcej niż jednej umowy na realizację zlecenia na poszczególne etapy pracy).

3) W trakcie realizacji zamówienia dopuszcza się wzrost wartości zamówienia do wysokości 50% wartości zamówienia określonej w umowie z wykonawcą.

4) W przypadku braku ofert odpowiadających kryteriom zapytania lub przekraczających budżet projektu, Fundacja zastrzega prawo częściowego rozstrzygnięcia lub odstąpienia od zapytania.

### Kryteria oceny oferty:

- Zaproponowana wycena (50% oceny).
- Jakość tłumaczenia na podstawie przesłanego tłumaczenia próbnego tekstu [<http://bit.ly/1m7nrPX>] (20% oceny).



**UNIA EUROPEJSKA**  
EUROPEJSKI FUNDUSZ NA RZECZ  
INTEGRACJI OBYWATELI PAŃSTW TRZECICH

- Doświadczenie w zakresie tłumaczeń pisemnych z wybranego języka/języków oraz dodatkowo doświadczenie w zakresie współpracy wolontariackiej / współpracy z wolontariuszami (10% oceny).
- Proponowane terminy oddania głównej części zlecenia (tłumaczenia bazowych tekstów Platformy) (10% oceny).
- Motywacja do działania/współpracy w ramach projektu o tematyce imigranckiej oraz elastyczność i dostępność czasowa w okresie współpracy (10% oceny).

**Sposób i termin składania ofert:**

Oferty (CV, list motywacyjny, proponowaną ceną oraz próbka tłumaczenia [tekst do tłumaczenia znajduje się pod linkiem: <http://bit.ly/1m7nrPX>]) prosimy wysyłać na adres [biuro@przestrzen.art.pl](mailto:biuro@przestrzen.art.pl), dostarczyć osobiście lub przesać do biura Fundacji **do dnia 19 czerwca br.**